

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Pesar mi fez meu amigo > Tradizione manoscritta

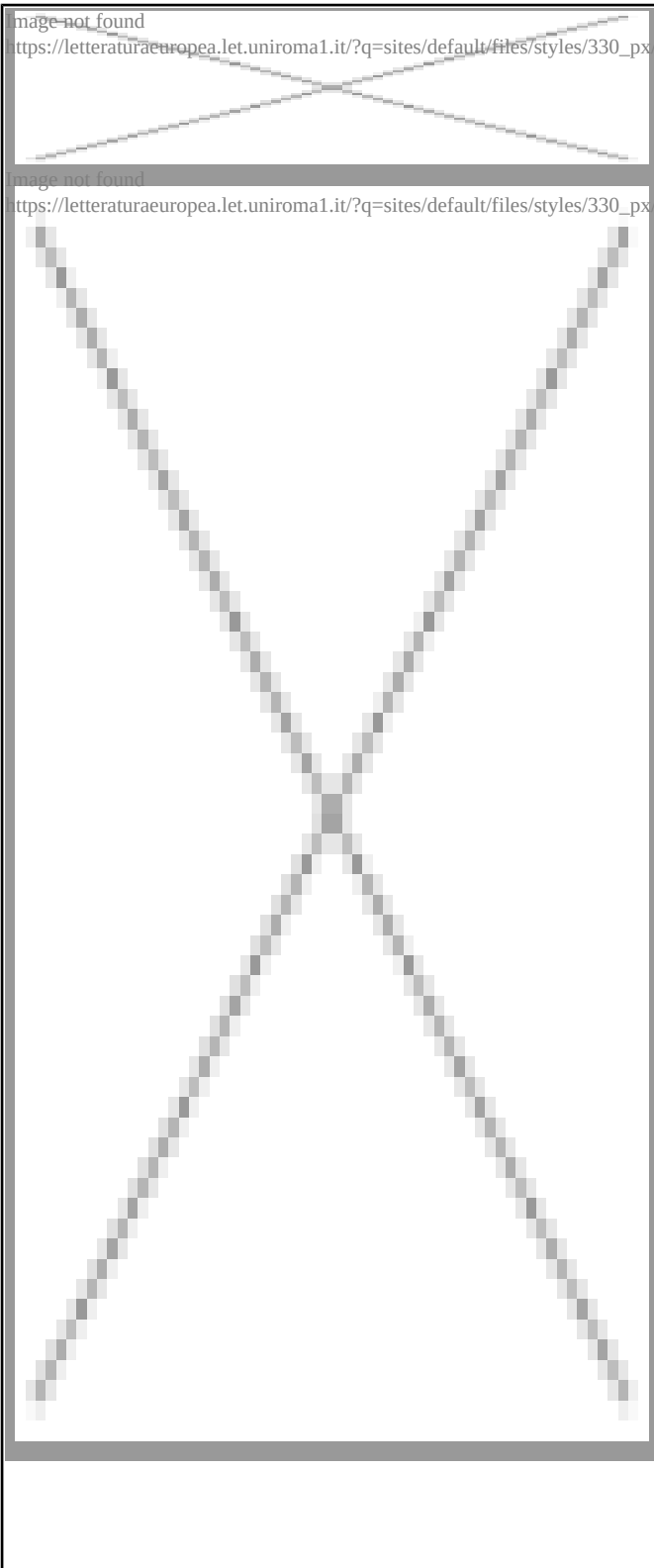
Tradizione manoscritta

- letto 315 volte

CANZONIERE B

- letto 274 volte

Edizione diplomatica

	  Pesarmi fez meu amigo Amiga mays sey eu. q(ue) no(n) Cuydou. el. no se(n) coraço(n) De mi pesar ca u(os) digo Que antel q(ue)ria moirer Ca mi sol hu(n) pesar fazer No(n) cuydou q(ue) mi pesasse Do q(ue) fez ca sey eu muy be(n) Que do q(ue) foy no(n) fora re(n) Preen. sey se eu cuydasse Que. antel ?? Fezeo p(or)encoberta. Ca sey q(ue)sse fora matar Ante q(ue) ami(n) fazer pesar E p(or) esto soo certa. Que antel q(ue)ria mo ?? Ca de moirer ou de uiuer Sabel caxe no meu Poder
--	---

- letto 189 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Pesarmi fez meu amigo Amiga mays sey eu. q(ue) no(n) Cuydou. el. no se(n) coração(n) De mi pesar ca u(os) digo Que antel q(ue)ria moirer Ca mi sol hu(n) pesar fazer	Pesar mi fez meu amigo, amiga, mays sey eu que non cuydou el no sén coração de mi pesar, ca vos digo que ant?el queria moirer ca mi sol hun pesar fazer.
	II
No(n) cuydou q(ue) mi pesasse Do q(ue) fez ca sey eu muy be(n) Que do q(ue) foy no(n) fora re(n) Preen. sey se eu cuydasse Que. antel ??	Non cuydou que mi pesasse do que fez, ca sey eu muy ben que do que foy non fora ren; preen sey, se eu cuydasse que ant?el
	III
Fezeo p(or)encoberta. Ca sey q(ue)sse fora matar Ante q(ue) ami(n) fazer pesar E p(or) esto soo certa. Que antel q(ue)ria mo ??	Feze-o por encoberta, ca sey que sse fora matar ante que a min fazer pesar; e por esto soo certa que ant?el queria mo...
	IV
Ca de moirer ou de uiuer Sabel caxe no meu Poder	ca de moirer ou de viver sab?el ca x?é no meu poder.

- letto 199 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_563_1.jpg&itok=zBlsj24X



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_563_2.jpg&itok=o1dxkH0w

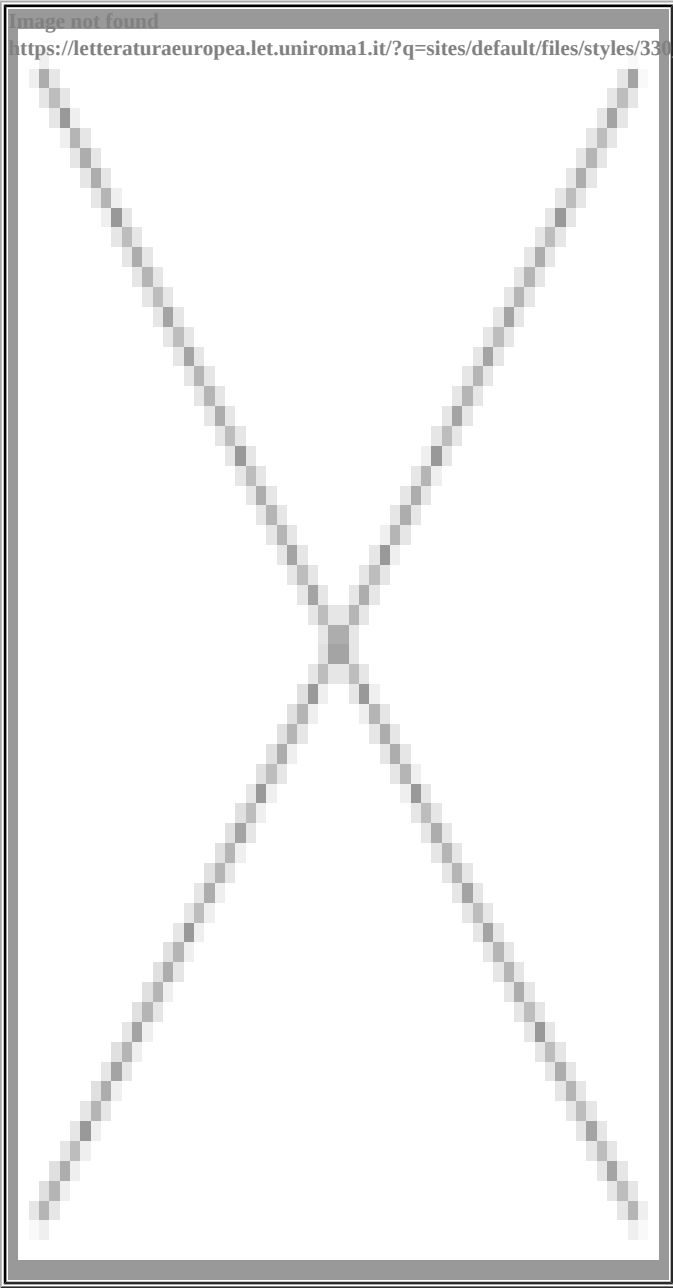


- letto 283 volte

CANZONIERE V

- letto 302 volte

Edizione diplomatica

	Pesarmi fez meu amigo amiga mays sey eu que no(n) cuydou* el no seu coraçon demi pesar cau(os) digo que antel queria morrer cami sol hu(n) pesar fazer
	No(n) cuydou q(ue) mi pesasse do q(ue) fez ca sei eu muy be(n) q(ue) do q(ue) foy no(n) fora re(n) p(or) en sey se eu cuydasse que antel.
	Fezeo p(or)encoberta ca sey q(ue)sse fora matar ante q(ue) ami(n) fazer pesar ep(or) esto soo çerca que antel querria mo.
	Ca de morrer ou de uiuer sabel caxe no(n) meu poder

- letto 198 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Pesarmi fez meu amigo amiga mays sey eu que no(n) cuydou* el no seu coraçon demi pesar cau(os) digo que antel queria morrer cami sol hu(n) pesar fazer	Pesar mi fez meu amigo, amiga, mays sey eu que non cuydou el no seu coraçon de mi pesar, ca vos digo que ant?el queria morrer ca mi sol hun pesar fazer.
	II
No(n) cuydou q(ue) mi pesasse do q(ue) fez ca sei eu muy be(n) q(ue) do q(ue) foy no(n) fora re(n) p(or) en sey se eu cuydasse que antel.	Non cuydou que mi pesasse do que fez, ca sei eu muy ben que do que foy non fora ren; por én sey, se eu cuydasse que ant?el
	III
Fezeo p(or)encoberta ca sey q(ue)sse fora matar ante q(ue) ami(n) fazer pesar ep(or) esto soo çerca que antel querria mo.	Feze-o por encoberta, ca sey que sse fora matar ante que a min fazer pesar; e por esto soo çerca que ant?el querria mo..
	IV
Ca de morrer ou de uiuer sabel caxe no(n) meu poder	ca de morrer ou de viver sab?el ca x?é non meu poder.

- letto 235 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_166.jpg&itok=wM1nRGqB



- letto 312 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-854>